TITLES OF THE CHAPTERS.

Prologue to the King our Sovereign 1

CAP. I.
How Diogo Lopez de Sequeira succeeded to the government of India after Lopo Soares, who was governor before him, and how he brought Matheus to the port of Maçu 3

CAP. II.
How the Captain of Arquiuco came to visit the Captain General, and also some Friars of Bisam 4

CAP. III.
How the Captain General ordered mass to be said in the chief mosque of Maçu, and ordered it to be named St. Mary of the Conception, and how he sent to see the things of the Monastery of Bisam 6

CAP. IV.
How the Captain General and the Barnagais saw each other, and how it was arranged that Rodrigo de Lima should go with Matheus to Prester John 7

CAP. V.
Of the goods which the Captain sent to Prester John 10

CAP. VI.
Of the day that we departed and the fleet went out of the port, and where we went to keep the feast, and of a gentleman who came to us 11

CAP. VII.
How Matheus made us leave the road, and travel through the mountain in a dry river bed 12

CAP. VIII.
How Matheus again took us out of the road, and made us go to the monastery of Bisam 14

CAP. IX.
How we said mass here, and Frey Mazqual separated from us, and we went to a monastery, where our people fell sick 16
XIV  TITLES OF THE CHAPTERS.

CAP. X.
How Don Rodrigo sent to ask the Barnagais for equipment for his departure  -  -  -  -  20

CAP. XI.
Of the fashion and situation of the monasteries and their customs, first this of St. Michael  -  -  -  -  21

CAP. XII.
Where and how the bread of the Sacrament is made, and of a Procession they made, and of the pomp with which the mass is said, and of entering into the church  -  -  -  -  28

CAP. XIII.
How in all the churches and monasteries in the country of Prester John only one mass is said each day; and of the situation of the monestery of Bisam where we buried Matheus; and of the fast of Lent  -  -  -  -  30

CAP. XIV.
How the monastery of Bisan is the head of six monasteries, of the number of the brothers, and ornaments, of the “castar” which they do to Philip, whom they call a Saint  -  -  -  33

CAP. XV.
Of the agriculture of this country, and how they preserve themselves from the wild beasts, and of the revenues of the monestery  -  -  -  -  35

CAP. XVI.
How the friars impeded our departure, and of what happened to us on the road  -  -  -  -  37

CAP. XVII.
How we passed a great mountain in which there were many apes, on a Saturday, and on the following Sunday we said mass in a village called Zalote  -  -  -  39

CAP. XVIII.
How we arrived at the town of Barua, and how the Ambassador went in search of the Barnagais, and of the manner of his state  -  -  -  -  41

CAP. XIX.
How they gave us to eat in the house of the Barnagais, and how in this country the journeys are not reckoned by leagues  -  43

CAP. XX.
Of the town of Barua, and of the women and their traffic, and of the marriages which are made outside of the churches 44
TITLES OF THE CHAPTERS.

CAP. XXI.
Of their marriages and benedictions, and of their contracts, and how they separate from their wives, and the wives from them, and it is not thought strange - - - 46

CAP. XXII.
Of the manner of baptism and circumcision, and how they carry the dead to their burial - - - 48

CAP. XXIII.
Of the situation of the town of Barua, chief place of the kingdom of the Barnagais, and of his hunting - - 50

CAP. XXIV.
Of the lordship of the Barnagais, and of the lords and captains who are at his orders and commands, and of the dues which they pay - - - - - 52

CAP. XXV.
Of their method of guarding their herds from wild beasts, and how there are two winters in this country: and of two churches that are in the town of Barua - - - - 54

CAP. XXVI.
How the priests are, and how they are ordained, and of the reverence which they pay to the churches and their churchyards - 56

CAP. XXVII.
How we departed from Barua, and of the bad equipment we had until we arrived at Barra - - - 58

CAP. XXVIII.
How the goods arrived at the town of Barra, and of the bad equipment of the Barnagais - - - - 59

CAP. XXIX.
Of the church of the town of Barra, and its ornaments, and of the fair there, and of the merchandise, and costumes of the friars, nuns, and priests - - - - 61

CAP. XXX.
Of the state of the Barnagais and manner of his house, and how he ordered a proclamation to be made to go against the Nobis, and the method of his justice - - 63

CAP. XXXI.
How we departed from Barra to Temei, and of the quality of the town - - - - 66
xvi

TITLES OF THE CHAPTERS.

CAP. XXXII.
Of the multitude of locusts which are in the country, and of the damage they do, and how we made a procession, and the locusts died. 67

CAP. XXXIII.
Of the damage which we saw in another country caused by the locusts in two places 71

CAP. XXXIV.
How we arrived at Temei, and the ambassador went in search of Tigrimahom, and sent to call us 72

CAP. XXXV.
How the Tigrimahom sent a captain in search of our goods, and of the buildings which are in the first town 74

CAP. XXXV.\(^1\)
How we departed from Bafazem, and went to the town called Houses of St. Michael 76

CAP. XXXVI.
Which speaks of the town of Aquaxumo, and of the gold which the Queen Saba took to Solomon for the temple, and of a son that she had of Solomon 78

CAP. XXXVII.
How St. Philip declared a prophecy of Isaiah to the emmach of Queen Candace, through which she and all her kingdom were converted, and of the edifices of the town of Aquaxumo 80

CAP. XXXVIII.
Of the buildings which are around Aquaxumo, and how gold is found in it, and of the church of this town 84

CAP. XXXIX.
How close to Aquaxumo there are two churches on two peaks, where lie the bodies of two saints 86

CAP. XL.
Of the countries and lordships that are to the west and to the north of Aquaxumo, where there is a monastery, named Hallelujah, and of two other monasteries to the east 87

CAP. XLI.
How we departed from the church and houses of St. Michael, and went to Bacinate, and from there to Maluc; and of the monasteries which are near it 89

CAP. XLII.
Of the animals which are in the country, and how we turned back to where the ambassador was 92

\(^1\) Sir.
TITLES OF THE CHAPTERS.

CAP. XLIII.

How the Tigrinahom being about to travel, the ambassador asked him to despatch him, and it was not granted to him, and the ambassador sent him certain things, and he gave him equipment, and we went to a monastery, where the friars gave thanks to God

94

CAP. XLIV.

How we went to the town of Dangugui, and Abelete, and how Balgada Robel came to visit us, and the service which he brought, and of the salt which is in the country

97

CAP. XLV.

How we departed, and our baggage before us, and how a captain of the Tigrinahom who conducted us was frightened by a friar who came in search of us

99

CAP. XLVI.

How we departed from the town of Corsa, and of the luxuriant country through which we travelled, and of another which was rough, in which we lost one another at night, and how the tigers fought us

101

CAP. XLVII.

How the friar reached us in this town, and then we set out on our way to a town named Farso: of the crops which are gathered in it, and of the bread they eat, and wine they drink

105

CAP. XLVIII.

How we departed from the town of Farso, well prepared, because we had to pass the skirt of the country of the Moors

108

CAP. XLIX.

How the people of Janamora have the conquest of these Doba Moors, and of the great storm of rain that came upon us during our halt in a river channel

112

CAP. L.

How we departed from this poor place, and of the fright they gave us, and how we went to sleep Saturday and Sunday at a river named Sabalete

114

CAP. LI.

Of the church of Ancon o, and how in the kingdom of Angote iron and salt are current for money, and of a monastery which is in a cave

117

CAP. LII.

Of a church of canons who are in another cave in this same lordship, in which lie a Prester John and a Patriarch of Alexandria

119

b
TITLES OF THE CHAPTERS.

CAP. LIII.
Of the great church edifices that there are in the country of Abuxima, which King Lalibela built, and of his tomb in the church of Golgotha. 122

CAP. LIV.
Of the fashion of the church of San Salvador, and of other churches which are in the said town, and of the birth of King Lalibela, and the dues of this country 125

CAP. LV.
How we departed from Ancoa, and went to Ingabelu, and how we returned to seek the baggage 131

CAP. LVI.
How the ambassador separated from the friar, and how those of us who remained with the friar were stoned, and some captured, and how the ambassador returned, and we were invited by the Angote raz, and went with him to church, and of the questions he asked, and dinner he gave us 133

CAP. LVII.
How the ambassador took leave of the Ras of Angote, and the friar, with most of us, returned to the place where we were stoned, and from there we went to a fertile country, and a church of many canons 138

CAP. LVIII.
Of the mountain in which they put the sons of the Prester John, and how they stoned us near it. 140

CAP. LIX.
Of the greatness of the mountain in which they put the sons of Prester John, and of its guards, and how his kingdoms are inherited 143

CAP. LX.
Of the punishment that was given to a friar, and also to some guards, for a message which he brought from some princes to the Prester; and how a brother of the Prester and his uncle fled, and of the manner in which they dealt with them 145

CAP. LXI.
In what estimation the relations of the Prester are held, and of the different method which this David wishes to pursue with his sons, and of the great provisions applied to the mountain. 148
TITLES OF THE CHAPTERS.

<table>
<thead>
<tr>
<th>CAP.</th>
<th>TITLES</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>LXII.</td>
<td>Of the end of the kingdom of Angote, and beginning of the kingdom of Amara, and of a lake and the things there are in it, and how the friar wished to take the ambassador to a mountain, and how we went to Acel, and of its abundance</td>
</tr>
<tr>
<td>LXIII.</td>
<td>How we came to another lake, and from there to the church of Macham Celassem, and how they did not let us enter it</td>
</tr>
<tr>
<td>LXIV.</td>
<td>How the Prester endowed this kingdom with churches, and how we went to the village of Abra, and from there to some great dykes</td>
</tr>
<tr>
<td>LXV.</td>
<td>How we came to some gates and deep passes difficult to travel, and we went up to the gates, at which the kingdom begins which is named Xoa</td>
</tr>
<tr>
<td>LXVI.</td>
<td>How the Prester John went to the burial of Janes Ichee of the monastery of Brilbanos, and of the election of another Ichee, who was a Moor</td>
</tr>
<tr>
<td>LXVII.</td>
<td>How we travelled for three days through plains, and of the curing of infirmities and of the sight of the people</td>
</tr>
<tr>
<td>LXVIII.</td>
<td>How a great lord of title was given to us as a guard, and of the tent which he sent us</td>
</tr>
<tr>
<td>LXIX.</td>
<td>How the ambassador, and we with him, were summoned by order of the Prester, and of the order in which we went, and of his state</td>
</tr>
<tr>
<td>LXX.</td>
<td>Of the theft which was done to us when the baggage was moved, and of the provisions which the Prester sent us, and of the conversation the friar had with us</td>
</tr>
<tr>
<td>LXXI.</td>
<td>How the Prester moved away with his court, and how the friar told the ambassador to trade if he wished, and how the ambassador went to the court</td>
</tr>
<tr>
<td>LXXII.</td>
<td>Of the Franks who are in the country of the Prester, and how they arrived here, and how they advised us to give the pepper and goods which we brought</td>
</tr>
</tbody>
</table>
XX

TITLES OF THE CHAPTERS.

CAP. LXXIII.
How they told the ambassador that the grandees of the court were counselling the Prester not to let him return, and how he ordered him to change his tent, and asked for a cross, and how he sent to summon the ambassador 177

CAP. LXXIV.
How the ambassador having been summoned by the Prester, he did not hear him in person 180

CAP. LXXV.
How the ambassador was summoned another time, and he took the letters he had brought, and how we asked leave to say mass 184

CAP. LXXVI.
Of the questions which were put to the ambassador by order of Prester John, and of the dress which he gave to a page, and also whether we brought with us the means of making wafers 187

CAP. LXXVII.
How the Prester John sent to call me, the priest Francisco Alvarez, and to take to him wafers and vestments, and of the questions which he asked me 188

CAP. LXXVIII.
Of the robbery which took place at the ambassador's, and of the complaint made respecting it to Prester John, and how we were robbed, and how Prester John sent a tent for a church 194

CAP. LXXIX.
How the Prester sent to call the ambassador, and of the questions he put to him, and how he sent to beg for the swords which he had, and some pantaloons, and how they were sent 195

CAP. LXXX.
How Prester John sent certain horses to the ambassador for them to skirmish, and how they did it, and of a chalice which the Prester sent him, and of questions which were put, and of the robbery in the tent 197

CAP. LXXXI.
How the Prester sent to show a horse to the ambassador, and how he ordered the great men of his Court to come and hear our mass, and how the Prester sent to call me, and what he asked me 199

CAP. LXXXII.
How the Ambassador was summoned, and how he presented the letters which he had brought to Prester John, and of his age and state 202
TITLES OF THE CHAPTERS.

CAP. LXXXIII.
How I was summoned, and of the questions which they put to me respecting the lives of St. Jerome, St. Dominick, and St. Francis - - - - 205

CAP. LXXXIV.
How the lives of the said Saints were taken to him, and how he had them translated into his language, and of the satisfaction they felt at our mass, and how Prester John sent for us and clothed us - - - - 209

CAP. LXXXV.
Of the sudden start which Prester John made for another place, and of the way in which they dealt with the ambassador respecting his baggage, and of the discord there was, and of the visit the Prester sent - - 212

CAP. LXXXVI.
How the Prester was informed of the quarrels of the Portuguese, and entreated them to be friends, and what more passed, and of the wrestling match and the baptism we did here - 214

CAP. LXXXVII.
Of the number of men, horse and foot, who go with the Prester when he travels - 217

CAP. LXXXVIII.
Of the churches at Court, and how they travel, and how the altar stones are reverenced, and how Prester John shows himself to the people each year - 219

CAP. LXXXIX.
How Prester John sent to call me to say mass for him on Christmas-day, and of confession and communion - 220

CAP. CXC.
How the Prester gave leave to go to the ambassador and the others, and ordered me to remain alone with the interpreter, and of the questions about Church matters, and how we all sang compline, and how Prester John departed that night - 224

CAP. XCI.
How the Prester went to lodge at the church of St. George, and ordered it to be shown to the people of the embassy, and after certain questions ordered me to be shown some rich umbrellas 228

CAP. XCII.
Of the travelling of Prester John, and the manner of his state when he is on the road - 231
TITLES OF THE CHAPTERS.

CAP. XCIII.
How the Prester went to the church of Macham Selasem, and of the procession and reception that they gave him, and what passed between His Highness and me respecting the reception 233

CAP. XCIV.
Of the fashion and things of this church of the Trinity, and how the Prester sent to tell the ambassador to go and see the church of his mother, and of the things which happened in it 236

CAP. XCV.
How Prester John sent to tell those of the embassy and the Franks to go and see his baptism, and of the representation which the Franks made for him, and how he ordered that I should be present at the baptism, and of the fashion of the tank, and how he desired the Portuguese to swim, and gave them a banquet 240

CAP. XCVI.
How I went with an interpreter to visit the Abima Mark, and how I was questioned about circumcision, and how the Abima celebrates the holy orders 245

CAP. XCVII.
How the Prester questioned me about the ceremony of holy orders, and also how I went to the lesser orders which they call zagonais, and what sort of people are ordained 248

CAP. XCVIII.
How long a time the Prester's country was without an Abima, and for what cause and where they go to seek them, and of the state of the Abima, and how he goes when he rides 253

CAP. XCIX.
Of the assembly of clergy, which took place in the church of Macham Selasem when they consecrated it, and of the translation of the King Nahum, father of this Prester, and of a small church there is there 256

CAP. C.
Of the conversation which the ambassador had with the Prester about carpets, and how the Prester ordered for us an evening's entertainment and banquet 258

CAP. CI.
How the Prester sent to call the ambassador and those that were with him, and of what passed in the great church 261
TITLES OF THE CHAPTERS.  xxiii

CAP. CII.
How the ambassador and all the Franks went to visit the Abima, and of what passed there - - - 263

CAP. CIII.
How Pero de Covilham, Portuguese, is in the country of the Prester, and how he came there, and why he was sent - 265

CAP. CIV.
How Prester John determined to write to the King and to the Captain-major, and how he behaved with the ambassador and with the Franks who were in his country, and of the decision as to departure - - 270

CAP. CV.
How the Prester sent to the ambassador thirty ounces of gold, and fifty for those that came with him, and a crown and letters for the King of Portugal, and letters for the Captain-major, and how we left the Court and of the road we took - 273

CAP. CVI.
Of what happened in the town of Manadeley with the Moors 277

CAP. CVII.
How two great gentlemen from the Court came to us to make friendship between us, and committed us to the captain-major 279

CAP. CVIII.
How they took us on the road to the Court, and how they brought us back to this country - 283

CAP. CIX.
In what time and day Lent begins in the country of Prester John, and of the great fast and abstinence of the friars, and how at night they put themselves in the tank - 284

CAP. CX.
Of the fast of Lent in the country of Prester John, and of the office of Palms and of the Holy Week - - - 289

CAP. CXI.
How we kept a Lent at the Court of the Prester, and we kept it in the country of Gorage, and they ordered us to say mass, and how we did not say it - - 293

CAP. CXII.
How Don Luis de Menezes wrote to the ambassador to depart, and how they did not find him at Court, and how the King Don Manuel had died 298
XXIV

TITLES OF THE CHAPTERS.

CAP. CXIII.
Of the battle which the Prester had with the King of Adel, and how he defeated Captain Mahomed - - - 304

CAP. CXIV.
How the Prester sent us a map of the world which we had brought him, for us to translate the writing into Abyssinian, and what more passed, and of the letters for the Pope - - - 311

CAP. CXV.
How in the letters of Don Luis it was said that we should require justice for certain men of his who had been killed, and the Prester sent there the Chief Justice of the Court, and Zagazabo, in company of Don Rodrigo to Portugal - - - 314

CAP. CXVI.
How Zagazabo the ambassador returned to the Court, and I with him, for business which concerned him, and how they flogged the Chief Justice and two friars, and why - - - 317

CAP. CXVII.
How, after the death of Queen Helena, the great Betudete went to collect the dues of her kingdom, and what they were, and how the Queen of Adea came to ask assistance, and what people came with her on mules - - - 321

CAP. CXVIII.
How assistance was given to the Queen of Adea, and how the Prester ordered the great Betudete to be arrested, and why, and how he became free, and also he ordered other lords to be arrested - - - 325

CAP. CXIX.
How the Tigrimahom was killed, and the other Betudete deposed, also Abdenago from his lordship, and the ambassador was provided for, and Prester John went in person to the kingdom of Adea - - - 329

CAP. CXX.
Of the manner in which the Prester encamps with his Court 331

CAP. CXXI.
Of the tent of justice and method of it, and how they hear the parties - 333

CAP. CXXII.
Which speaks of the manner of the prison 335
TITLES OF THE CHAPTERS.

CAP. CXXIII.
Where the dwellings of the Chief Justices are situated, and the site of the market place, and who are the merchants and hucksters

CAP. CXXIV.
How the lords and gentlemen and all other people pitch their tents, according to their regulations

CAP. CXXV.
of the manner in which the lords and gentlemen come to the Court, and go about it, and depart from it

CAP. CXXVI.
How those who go to and come from the wars approach the Prester more closely, and of the maintenance they get

CAP. CXXVII.
of the manner in which they carry the Prester’s property when he travels, and of the brocades and silks which he sent to Jerusalem, and of the great treasury

CAP. CXXVIII.
How three hundred and odd friars departed from Barua in pilgrimage to Jerusalem, and how they killed them

CAP. CXXIX.
of the countries and kingdoms which are on the frontiers of Prester John

CAP. CXXX.
of the kingdom of Adel, and how the king is esteemed as a saint amongst the Moors

CAP. CXXXI.
of the kingdom of Adeia, where it begins and where it ends

CAP. CXXXII.
of the lordships of Ganze and Gamu, and of the kingdom of Gorage

CAP. CXXXIII.
of the kingdom of Damute, and of the much gold there is in it, and how it is collected, and to the south of this are the Amazons, if they are there

CAP. CXXXIV.
of the lordships of the Cafates, who they say had been Jews, and how they are warriors
TITLES OF THE CHAPTERS.

CAP. CXXXV.
Of the kingdom of Gojame which belonged to Queen Helena, where the river Nile rises, and of the much gold there is there 350

CAP. CXXXVI.
Of the kingdom of Bagamidri, which is said to be very large, and how silver is found in its mountains - - - 351

CAP. CXXXVII.
Of some lordships which are called of the Nubians, who had been Christians, and of the number of churches which are in the country which they border upon - - 351

CAP. CXXXVIII.
Of the officials that Solomon ordained for his son that he had of the Queen Sabba when he sent him to Ethiopia; and how they still draw honour from these offices - - 353

CAP. CXXXIX.
How the ambassador of Prester John took possession of his lordship, and the Prester gave him a title of all of it, and we departed to the sea - - - - - 354

CAP. CXL.
How the Portuguese came for us, and who was the captain - 356

CAP. CXXI.
How the Barnagais made ready, and we travelled with him on the road to the sea - - - - - 360

In this Part is related the Journey which was made from the country of the Prester John to Portugal.

CAP. I.
Of how we departed from the port and island of Masua until arriving at Ormuz - - - - - - 364

CAP. II.
Of the translation of the letter which Prester John sent to Diego Lopez, and which was given to Lopo Vaz de Sampayo - 368

CAP. III.
Of the voyage we made from Ormuz to India, as far as Cochin - 374
<table>
<thead>
<tr>
<th>TITLES OF THE CHAPTERS</th>
<th>XXVII</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>CAP. IV. Of the voyage we made from Cananor to Lisbon, and of what happened to us by the way</td>
<td>378</td>
</tr>
<tr>
<td>CAP. V. Of the journey we made from Lisbon to Coimbra, and how we remained at Carnache</td>
<td>382</td>
</tr>
<tr>
<td>CAP. VI. How we departed from Carnache on the way to Coimbra, and the reception that was made, and how the embassage was given, and of the welcome which the King our Sovereign gave us</td>
<td>385</td>
</tr>
<tr>
<td>CAP. VII. Of the translation of the letter which the Prester sent to Don Manuel</td>
<td>389</td>
</tr>
<tr>
<td>CAP. VIII. Translation of the letter of Prester John to the King Don Joam our Sovereign</td>
<td>965</td>
</tr>
<tr>
<td>CAP. IX. Of certain questions which the Archbishop of Braga put to Francisco Alvarez, and the answers which he gave</td>
<td>461</td>
</tr>
</tbody>
</table>